



Neviim (prophètes) - Jérémie

Chapitre 51

- 51,1 כה, אמר יְהוָה, הִגְנִי מֵעִיר עַל-בָּבֶל, וְאֶל-יֹשְׁבֵי לֵב קָמִי--רוּחַ, מִשְׁחִית.
51,2 וְשִׁלַּחְתִּי לִבְבֶּל זָרִים וְזָרוּקִים, וַיִּבְלְקוּ אֶת-אֶרְצָהּ: כִּי-הָיוּ עָלֶיהָ מִסְבִּיב, בְּיוֹם רָעָה.
51,3 אֶל-יֶדְרֵךְ יֶדְרֵךְ () הַדֶּרֶךְ קִשְׁתּוֹ, וְאֶל-יִתְעַל בְּסָרְיוֹ; וְאֶל-תַּחְמִלּוֹ, אֶל-בַּחֲרִיק--הַחֲרִימוֹ, כָּל-צָבָאָה.
51,4 וַנִּפְּלוּ חָלָלִים, בְּאֶרֶץ בְּשָׁדִים; וַיִּמְדְּקוּרִים, בְּחוּצוֹתֶיהָ.
51,5 כִּי לֹא-אֶלְמֶן יִשְׂרָאֵל וַיהוּדָה, מֵאֶלְהֵיו--מִיְהוָה, צְבָאוֹת: כִּי אֶרְצָם מְלָאָה אֲשָׁם, מִקְדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.
51,6 גָּסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל, וַיִּמְלְטוּ אִישׁ וּנְפֹשׁ--אֶל-תַּדְמוֹ, בַּעֲוֹנָה: כִּי עַתָּה נִקְמָה הִיא, לַיהוָה--גָּמוּל, הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ.
51,7 כּוֹס-זָהָב בָּבֶל, בְּיַד-יְהוָה--מִשְׁכָּרֶת, כָּל-הָאֶרֶץ: מִיַּיִנָּה שְׁתוּ גוֹיִם, עַל-כֵּן יִתְהַלְּלוּ גוֹיִם.
51,8 פְּתָאֵם וּנְפֹלָה בָּבֶל, וַתִּשְׁבְּרִי; הִילִילוּ עָלֶיהָ, קוֹחַ צָרִי לְמַכְאוּבָּה--אוּלִי, תִּכְרַפָּא.
51,9 רַפְּאֵנוּ אֶת-בָּבֶל, וְלֹא נִרְפְּתָה--עֲזוּבוּהָ, וְנִלְךְ אִישׁ לְאֶרְצוֹ: כִּי-יִגַּע אֶל-הַשָּׁמַיִם מִשְׁפָּטָהּ, וְנִשָּׂא עַד-שָׁמַקִּים.
51,10 הוֹצִיא יְהוָה, אֶת-צִדְקִיתָיו; בָּאוּ וַיִּגְסְפוּהָ בְּצִיּוֹן, אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲלֵהֶינוּ. {ס}
51,11 הִבְרִיחוּ הַחַצִּיִּים, מֵלֵאוּ הַשְּׁלִטִּים--הַעִיר יְהוָה אֶת-רוּחַ מַלְכִּי מֶדִי, כִּי-עַל-בָּבֶל מִזְמָתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ: כִּי-נִקְמַת יְהוָה הִיא, נִקְמַת הַיִּכְלוֹ.
51,12 אֶל-חוֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ-נֹס, הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמֶר--הַקִּימוּ שְׁמֵרִים, הַכִּינוּ הָאֲרָבִים: כִּי, גָּם-זָמַם יְהוָה--גָּם-עָשָׂה, אֶת אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֶל-יֹשְׁבֵי בָבֶל.
51,13 שִׁכַנְתִּי (שְׁכָנֶת) עַל-מִים רַבִּים, רַבַּת אוֹצְרוֹת; בָּא קֶצֶר, אִמַּת בַּעֲעֵר.
51,14 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת, בְּנִפְשׁוֹ: כִּי אִם-מִלֵּאֲתֶיךָ אָדָם כִּילֶק, וְעָנּוּ עָלֶיךָ הַיָּדָד. {ס}
51,15 עָשָׂה אֶרֶץ בְּכחוֹ, מָכִין תֵּבֵל בְּחִכְמָתוֹ; וַיִּתְּבַנְּנוּהָ, וְנָטָה שָׁמַיִם.
51,16 לִקְוֹל תִּתּוּ הַמּוֹן מִים, בְּשָׁמַיִם, וַיַּעַל נְשָׁאִים, מִקְצֵה-אֶרֶץ; בְּרָקִים לְמִטֶּר עָשָׂה, וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֲצִרְתִּיו.
51,17 נִבְעַר כָּל-אָדָם מִדַּעַת, הִבִּישׁ כָּל-צִרְף מִפָּסֶל: כִּי שָׁקַר נִסְכּוֹ, וְלֹא-רוּחַ בָּם.
51,18 הִבֵּל הַמָּה, מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים; בָּעַת פְּקֻדָּתָם, יֵאָבְדוּ.
51,19 לֹא-כָאֵלָה חִלְקִי יַעֲקֹב, כִּי-יוֹצֵר הַכֹּל הוּא--וְשֹׁבֵט, וְחָלְתוּ: יְהוָה צְבָאוֹת, שְׁמוֹ. {פ}
51,20 מִפֶּץ-אֶתָּה לִי, כָּלִי מִלְחָמָה; וְנִפְצַתִּי בָךְ גוֹיִם, וְהִשְׁחִיתִי בָךְ מַמְלָכוֹת.
51,21 וְנִפְצַתִּי בָךְ, סוֹס וּרְכָבוֹ; וְנִפְצַתִּי בָךְ, רֶכֶב וּרְכָבוֹ.
51,22 וְנִפְצַתִּי בָךְ אִישׁ וְאִשָּׁה, וְנִפְצַתִּי בָךְ זָקֵן וְנָעִר; וְנִפְצַתִּי בָךְ, בְּחוֹר וּבְתוּלָה.
51,23 וְנִפְצַתִּי בָךְ רֶעָה וְעֹדְרוֹ, וְנִפְצַתִּי בָךְ אֶבֶר וְצִמְדוֹ; וְנִפְצַתִּי בָךְ, פָּחוֹת וְסֻגְיִים.
51,24 וְשִׁלַּמְתִּי לִבְבֶּל וְלִכְלֵל יֹשְׁבֵי בְשָׁדִים, אֶת כָּל-רַעְתָם אֲשֶׁר-עָשׂוּ בְּצִיּוֹן--לְעִינֵיכֶם; גָּאֵם, יְהוָה. {ס}
51,25 הִגְנִי אֶלֶיךָ הָרַח הַמִּשְׁחִית, גָּאֵם-יְהוָה, הַמִּשְׁחִית, אֶת-כָּל-הָאֶרֶץ; וְנִטִּיתִי אֶת-יָדִי עָלֶיךָ, וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן-הַסִּלְעִים, וְנִתְתִּיךָ, לְהָר שִׁרְפָה.
51,26 וְלֹא-יִקְחוּ מִמֶּךָ אָבִן לַפִּנֶּה, וְאָבִן לְמוֹסְדוֹת: כִּי-שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה, גָּאֵם-יְהוָה.
51,27 שְׂאוּ-נֹס בְּאֶרֶץ, תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּגוֹיִם קִדְּשׁוּ עָלֶיהָ גוֹיִם--הַשְׁמִיעוּ עָלֶיהָ מַמְלָכוֹת אֲרָבִט, מִנִּי וְאַשְׁכְּנָז; פִּקְדוֹ עָלֶיהָ טַפָּסָר, הַעֲלִי-סוֹס כִּילֶק סָמָר.
51,28 קִדְּשׁוּ עָלֶיהָ גוֹיִם אֶת-מַלְכִּי מֶדִי, אֶת-פְּחוֹתֶיהָ וְאֶת-כָּל-סֻגְיָהּ, וְאֶת, כָּל-אֶרֶץ מַמְשַׁלְתּוֹ.
51,29 וְתִרְעַשׂ הָאֶרֶץ, וְתִחַל: כִּי קָמָה עַל-בָּבֶל, מִחֲשָׁבוֹת יְהוָה, לְשׁוֹם אֶת-אֶרֶץ בָּבֶל לְשִׁמָּה, מֵאִין יוֹשֵׁב.
51,30 חֲדָלוּ גְבוּרֵי בָבֶל לְהִלָּחֵם, יֵשְׁבוּ בְּמַצְדּוֹת--וְנִשְׁתָּה גְבוּרָתָם, הִיוּ לְנָשִׁים; הִצִּיתוּ מִשְׁכָּנֶיהָ, נִשְׁבְּרוּ בְּרִיחֶיהָ.



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



- 51,31 נַחַץ לַקְרֹאֲת־רַחֲוִי, וּמִגִּיד לַקְרֹאֲת מִגִּיד--לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל, כִּי-גִלְכָּדָה עִירוֹ מִקְצָה.
51,32 וְהַמַּעֲבָרוֹת נִתְפָּשׁוּ, וְאֶת-הָאֲגָמִים שָׁרְפוּ בָאֵשׁ; וְאֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה, גִּבְהִילוּ. {ס}
51,33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, בֵּת-בָּבֶל, כְּגֹרֶן עֵת הַדְּרִיכָהּ: עוֹד מַעֲט, וְיָבֹאָה עֵת-הַקְּצִיר לָהּ.
51,34 אֲכָלוּ (אֲכָלוּ) הַמַּמְנוּ (הַמַּמְנוּ), וּבֹכֵד־רָאצָר מֶלֶךְ בָּבֶל, הַצִּיגְנוּ (הַצִּיגְנוּ) כְּלֵי רִיק, בִּלְעֵנוּ (בָּלְעֵנוּ) כְּתִנּוֹן מִלֵּא כְרֶשׁוֹ מַעֲדָנֵי; הַדִּיחְנוּ (הַדִּיחְנוּ).
51,35 חֲמִסֵּי-יִשְׂאָרִי עַל-בָּבֶל, תֹּאמַר יִשְׁבֶּת צִיּוֹן; וְדַמִּי אֶל-יֹשְׁבֵי כְשָׁדִים, תֹּאמַר יְהוֹשָׁלָם. {ס}
51,36 לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה, הַגְּדִי-רֹב אֶת-רִיבֶךָ, וְנִקְמַתִּי אֶת-נִקְמַתְךָ; וְהִסְרַבְתִּי, אֶת-יָמָהּ, וְהִבְשַׁתִּי, אֶת-מִקְוֶהָ.
51,37 וְהִיטָה בָבֶל לְגִלִּים מֵעוֹן-תַּנִּים שְׁמָהּ וְשָׂרָקָהּ, מֵאִין יוֹשֵׁב.
51,38 יִחָדּוּ, בְּכַפְרִים יִשְׁאָגוּ; וְעָרוֹ, כְּגֹרֵי אֲרִיּוֹת.
51,39 בְּחִמָּם אֲשִׁית אֶת-מִשְׁתִּיָּהֶם, וְהַשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן-יַעֲלֻזוּ, וְיִשְׁנֻ שְׁנֵת-עוֹלָם, וְלֹא-יִקְיֻצוּ--גָּאֻם, יְהוָה.
51,40 אֲוִרִידִם, בְּכָרִים לְטְבוּחַ--כְּאִילִים, עַם-עֲתוּדִים.
51,41 אִין גִּלְכָּדָה שֹׁשֶׁן, וְתִתְפַּשׁ תְּהִלַּת כָּל-הָאָרֶץ; אִין הִיטָה לְשִׁמָּה בָבֶל, בְּגוֹיִם.
51,42 עָלָה עַל-בָּבֶל, הַיּוֹם; בְּהִמּוֹן גִּלְיוֹ, נִכְסְתָה.
51,43 הִיוּ עָרֶיהָ לְשִׁמָּה, אָרֶץ צִיָּה וְעֶרְבָה: אָרֶץ, לֹא-יֹשֵׁב בָּהֶן כָּל-אִישׁ, וְלֹא-יַעֲבֹר בָּהֶן, בֶּן-אָדָם.
51,44 וּפְקַדְתִּי עַל-בָּל בָּבֶל, וְהִצַּאתִי אֶת-בָּלְעוֹ מִפִּי, וְלֹא-יִגְהָרוּ אֵלָיו עוֹד, גּוֹיִם; גַּם-חֹמֹת בָּבֶל, נִפְלָה.
51,45 צָאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי, וּמִלְטוּ אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ--מִמָּרוֹן, אַף-יְהוָה.
51,46 וְכִן-יִבְרַח לְבַבְכֶּם, וְתִירָאוּ, בְּשִׁמוּעָה הַנִּשְׁמָעֶת בְּאָרֶץ; וְיָבֹא בְשִׁנָּה הַשְּׁמוּעָה, וְאֲחֵרֵי בְשִׁנָּה הַשְּׁמוּעָה, וְחִמָּס בְּאָרֶץ, וּמִשְׁלַל עַל-מִשְׁלַל.
51,47 לָכֵן, הִנֵּה יָמִים בָּאִים, וּפְקַדְתִּי עַל-פְּסִילֵי בָבֶל, וְכָל-אֲרָצָהּ תִּבּוּשׁ; וְכָל-חֲלָלֶיהָ, יִפְּלוּ בַתּוֹכָהּ.
51,48 וְרָגְנוּ עַל-בָּבֶל שָׁמַיִם וָאָרֶץ, וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם: כִּי מִצָּפוֹן יָבוֹא-לָהּ הַשּׁוֹדָדִים, גָּאֻם-יְהוָה.
51,49 גַּם-בָּבֶל, לִנְפֹל חֲלָלֵי יִשְׂרָאֵל; גַּם-לְבָבֶל נִפְלוּ, חֲלָלֵי כָל-הָאָרֶץ.
51,50 פְּלִטִים מִחֶרֶב, הִלְכּוּ אֶל-תַּעֲמָדוֹ; וְזָכְרוּ מִכְחוּק אֶת-יְהוָה, וִירוּשָׁלַם תַּעֲלֶה עַל-לְבַבְכֶּם.
51,51 בְּשִׁנָּה כִּי-שָׁמַעְנוּ חֶרֶפָהּ, כִּסְתָה כָלִמָּה פִּינוּ: כִּי בָאוּ זָרִים, עַל-מִקְדָּשִׁי בֵּית יְהוָה. {פ}
51,52 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים, גָּאֻם-יְהוָה, וּפְקַדְתִּי, עַל-פְּסִילֶיהָ; וְכָבֵל-אֲרָצָהּ, יִאָּנֶק חֲלָל.
51,53 כִּי-תַעֲלֶה בָבֶל הַשְּׁמַיִם, וְכִי תִבְצֹר מְרוֹם עָזָה: מֵאֵתִי, יָבֹאוּ שְׁדָדִים לָהּ--גָּאֻם-יְהוָה. {ס}
51,54 קוֹל זַעֲקָהּ, מִבָּבֶל; וְשֹׁבֵר גְּדוֹל, מֵאָרֶץ כְּשָׁדִים.
51,55 כִּי-שִׁדְד יְהוָה אֶת-בָּבֶל, וְאֵבֶד מִמֶּנָּה קוֹל גְּדוֹל; וְהִמּוּ גִלְיָהֶם כְּמִים רַבִּים, נִתֵּן שְׁאוֹן קוֹלָם.
51,56 כִּי בָא עָלֶיהָ עַל-בָּבֶל, שׁוֹדָד, וְנִלְכְּדוּ גְבוּרֶיהָ, חֲתַמְתָּה קִשְׁתוֹתֶם: כִּי אֵל גְּמִלוֹת יְהוָה, שְׁלָם יִשְׁלָם.
51,57 וְהַשְׁכַּרְתִּי שָׂרִיָּה וְחִכְמִיָּה פְחוּתֵיהָ וְסַגִּיָּהּ, וְגְבוּרֶיהָ, וְיִשְׁנֻ שְׁנֵת-עוֹלָם, וְלֹא-יִקְיֻצוּ: גָּאֻם-הַמֶּלֶךְ--יְהוָה צְבָאוֹת, שְׁמוֹ. {ס}
51,58 כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, חֲמוֹת בָּבֶל הִרְחִבָה עֲרַעַר תִּתְעַרְעֶר, וְשַׁעְרֶיהָ הִגְבְּהִים, בָּאֵשׁ יִצְתּוּ; וְיִגְעוּ עַמִּים בְּדִי-רִיק וּלְאֻמִּים בְּדִי-אֵשׁ, וַיַּעֲפוּ. {ס}
51,59 הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא, אֶת-שִׁכְיָה בֶן-נְכִיָּה בֶן-מַחְסִיָּה, בְּלָכְתּוֹ אֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּבֶל, בְּשָׁנַת הִרְבַּעִית לְמַלְכוֹ; וְשִׁכְיָה, שָׂר מְנוּחָה.
51,60 וַיִּקְרַע יְרֵמְיָהוּ, אֶת כָּל-הַנֶּעֱצָה אֲשֶׁר-תָּבוֹא אֶל-בָּבֶל--אֶל-סֹפֶר אֶחָד; אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, הִכְתִּיבִים אֶל-בָּבֶל.
51,61 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ, אֶל-שִׁכְיָה: כְּבֹאֵךְ בָּבֶל--וּרְאִיתָ, וְקִרְאתָ אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה.
51,62 וְאִמְרָתָהּ, יְהוָה אֵתָּה דְּבַרְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ, לְבִלְתִּי הִיוֹת בּוֹ יוֹשֵׁב, לְמַאֲדָם וְעַד-בְּהִמָּה: כִּי-שְׁמֹמֹת עוֹלָם, תִּהְיֶה.
51,63 וְהִיא, כְּכֹלֶתְךָ, לִקְרָא, אֶת-הַסֹּפֶר הַזֶּה; תִּקְשֹׁר עָלָיו אֶבֶן, וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל-תּוֹךְ פְּרֵת.
51,64 וְאִמְרָתָהּ, בָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל, וְלֹא-תִקּוֹם מִפְּנֵי הַנֶּעֱצָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵבִיא עָלֶיהָ--וַיַּעֲפוּ: עַד-הִנֵּה, דְּבַר יְרֵמְיָהוּ. {פ}



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions